

**The Yokohama Specie Bank, Ltd.**  
CASILLA DE CORREO No 652  
Calle Bmó. MITRE 363  
BUENOS AIRES

左記  
當座郵便宛名  
切取り御使用出来  
ます

横濱正金銀行  
フエノスアイルス支店  
バルトロメ・ミトレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416  
" " " 4288

當座預金 利息年一步  
小口當座預金 " 四步  
定期預金六月 " 四步五厘  
全 上一年 " 五步

圓貨定期預金(六月以上) 五步五厘  
利息(換金當日) 附入

郷里送金  
取扱當日、為替相場より換算  
ノ上送金手

營業時間(自午前十時  
至午後三時)

## 亜市然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

**G. YOSHIO SINYA**

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Edemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190  
BUENOS AIRES



**Matsuura Trading Co. Ltd.**

IMPORTADORES

Artículos Generales del Japón

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料

一ヶ月 一帯五十仙  
三月 四帯五十仙  
六月 九帯  
一ヶ年 十八帯

発行人 水野勉  
発行所 亜市然丁時報社  
フエノスアイルス市  
バルトロメ街九八番  
電話七五(五二五)

**Sadao Hattori**

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre  
BUENOS AIRES

**S. ANDO**

INTRODUCOR DE  
"KATOL"  
MATA - MOSQUITOS

"KATOL"  
POLVO INSECTICIDA

- O -  
"MUSITOL"

MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
DE LAS PLANTAS  
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio RIVADAVIA 770  
U. T. Riv. 37-1570

Depósito y Venta WARNES 1750-54  
U. T. BUENOS AIRES

**Z. HORIKOSHI & Co.**

Fabricantes e importadores  
SEDERIAS

CASA PRINCIPAL  
28 Yamashita - cho, Yokohama  
Fundada 1895

SUCURSALES:  
PARIS, LONDRES, N. YORK,  
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,  
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

**SAN MARTIN 235**  
Escritorio 76  
U. T. 3566, Av. BUENOS AIRES



**TINTORERIA "BOTAFOGO"**  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げ出来ます  
ボタフォーゴ  
市內セントレリオ街二五  
電話マーコ七七四〇番  
府内哲夫

**Ginestet y Taller**

ESPECIALISTAS en:



TALLER MECANICO  
DE  
AUTOMOVILES

ヒノステ  
タジール商會  
モートル其他  
一切の修繕  
市內カセス街五二

U. T. B. Orden 2808

Caseros 1712 - Bs. Aires

Casa Principal  
29 Schloche Ichome  
YOTSUYA - TOKIO  
46 Samiyoshicho, Sancho  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cia.**

IMPORTADORES

Buenos Aires  
SARMIENTO 459 - 3er. piso  
Escritorio 28 y 29

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**BAZAR "OSAKA"**

CALLE OLAVARRIA 672  
U. T. 2293, (Barracas)

大坂屋 雑貨店  
日所道具 食器 玩具 レカロ品  
同肥各庄には特に安價で差上げます  
本店 オラウアリア街 六七二  
支店 エレメンタリアス街 カート内  
運送部  
御引越荷物等に一般貨物  
運送取扱います  
特向運送料の経済を本位とす

**Enrique Moreira**

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 3883, Avenida

通関手続人  
エンリケモレイラ

**KATSUDA y Cia.**

IMPORTADOR



U. T. 38 - Mayo 2513

Calle México 1432

Buenos Aires

**FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU**  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle



Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestibulos

COCHABAMBA 1500

Bs. Aires

**JIRO HONDA & Hno.**

Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

**FARMACIA LA VICTORIA**

日本人諸君に  
特別大勉強  
致しませう  
パリスオス街  
一六〇〇番  
井原屋

PATRICIOS 1600

おぐんか嬢さん  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンファン  
呉服店  
にてお取の遊ばせ  
一切の流行品があり  
GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
PIEDRAS 119 - 120 - VICTORIA 840 - ALSINA - PIEDRAS

**"AU PETIT DUC"**  
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

店主  
カマラ  
カルボ

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに  
事一夏年  
日本人紳士  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特徴  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直線も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。

高等  
洋服店  
フレイ・デュク  
サルミエント街一〇七三  
電話五五〇九(カマラ)



西語講座設置の必要を論ず

西語講座設置の必要を論ず

地上に形成せらるる多数の国家文化程度は部分的には勿論歐米に比して劣る處ありにあらざるも其大體上から言つて水平線に達してゐるのみならず佐伯博士の文化国民性の研究はその國語に通ずるにあらざれば之を充分に爲すことは出来ぬ。

近代各國を通じて語学統一の必要を研究力説するの士あり既にエスペラント語も出来てゐるけれども是れ理想論としては何れ共之を實際的に各國が用ふることは既に永き傳統の中に育まれし文化国民性の相違の莫きするも極めて難事である。茲に於て生ずる問題は自己の文化を他に紹介せんといふは他の文化を輸入せんとするに際しては、吾人が常に説く如く中南米諸邦は尚ほ開拓の餘地あり文化程度も欧米米に日本に比して進歩の位置にあつてこれからの國々である。拉甸アメリカ諸國が自ら進んで他の文化を輸入することに努む可きことも必要であるが他の先進國亦彼等に来つて之を啓蒙す可き海に当然にして光榮ある權利であり義務と言はねばならぬ。而して日本も實に此光榮ある地位に立つてゐる。

新後に於て英佛独諸國を研究したる碩学の士は偉大なる貢獻を一方欧米先進國が自ら進んでありゆる方面の人を我日本に派して指導誘掖の要に迫られ移民政策上今や漸く祖國國民に於て中南米に注目しつゝあるは彼等の文化開拓のために画策するは極めて微々たるものである。

試み日本漢の國と林て世界に誇り世界何れの國に出づるも自國語の外用ゐずと言はれし英國人既に昨午大學に西語講座を設け近世に於ける科學の發祥地と言はれし獨逸また廿七の西語學校を設けて中南米に於ける文化開拓と植民事業のために資せざるの事實と我日本對中南米の態度とを比較する時その餘りに無自覚なる一瞥を喫し得ざるものがある。

度々くも與りるは幸である。徳川三百餘年鎖國の破れて明治年代に於ける異常なる國運の隆盛は欧米先進國より與へらるる恩恵に浴した結果とせられよく受け入る可き態度があつたからである。今や我日本は世界の後進國に向つての慶賀すべき時に臨んでゐる。

而して與らざる同與へて價値ある國として中南米はその最たるものである。

植民政策の根本精神は與らざるの精神ありとは新學分頭論の論じて置いた。軍人人間を中南米に送り出すこととて是れりとする植民政策は必ず早晩行はれり。我日本は進んで於ける文化發達に貢献する處ありてはあらぬ。

去る十五日に東京せる佐伯博士の如き人が西語にて充分に講演する事が出来たならばより容易により徹底的により有効に我醫學を紹介し吾國の醫學を啓蒙する事ができたであらう事は相像に難くない處である。

若しも今後東進する我日本の各方面の名士にして自由西語を用ふるに至るならば日亞而國の友誼はより濃かたなり吾國文化進歩上我日本は重要なる地位を占むるに至るであらう。

茲に於てか吾人は我日本は速かに大學に西語の講座を設け入學を奨励する者である。此は勿論經濟上の關係ある事であるが將來に確定的の効果を價値ある新事業に對しては勇斷を以て相當の犧牲を拂はねばならぬ。更に拉甸アメリカ協會の如きは先づして農商工の中等學校に西語科を新設し其卒業生に於て中南米に赴く者としよく其指導せる專門學者の應用せしむる様態の是れは目下の急務と言はねばならぬ。吾人は宜しく言ふべし我

て指導誘掖の要に迫られ移民政策上今や漸く祖國國民に於て中南米に注目しつゝあるは彼等の文化開拓のために画策するは極めて微々たるものである。

試み日本漢の國と林て世界に誇り世界何れの國に出づるも自國語の外用ゐずと言はれし英國人既に昨午大學に西語講座を設け近世に於ける科學の發祥地と言はれし獨逸また廿七の西語學校を設けて中南米に於ける文化開拓と植民事業のために資せざるの事實と我日本對中南米の態度とを比較する時その餘りに無自覚なる一瞥を喫し得ざるものがある。

度々くも與りるは幸である。徳川三百餘年鎖國の破れて明治年代に於ける異常なる國運の隆盛は欧米先進國より與へらるる恩恵に浴した結果とせられよく受け入る可き態度があつたからである。今や我日本は世界の後進國に向つての慶賀すべき時に臨んでゐる。

而して與らざる同與へて價値ある國として中南米はその最たるものである。

植民政策の根本精神は與らざるの精神ありとは新學分頭論の論じて置いた。軍人人間を中南米に送り出すこととて是れりとする植民政策は必ず早晩行はれり。我日本は進んで於ける文化發達に貢献する處ありてはあらぬ。

去る十五日に東京せる佐伯博士の如き人が西語にて充分に講演する事が出来たならばより容易により徹底的により有効に我醫學を紹介し吾國の醫學を啓蒙する事ができたであらう事は相像に難くない處である。

若しも今後東進する我日本の各方面の名士にして自由西語を用ふるに至るならば日亞而國の友誼はより濃かたなり吾國文化進歩上我日本は重要なる地位を占むるに至るであらう。

茲に於てか吾人は我日本は速かに大學に西語の講座を設け入學を奨励する者である。此は勿論經濟上の關係ある事であるが將來に確定的の効果を價値ある新事業に對しては勇斷を以て相當の犠牲を拂はねばならぬ。更に拉甸アメリカ協會の如きは先づして農商工の中等學校に西語科を新設し其卒業生に於て中南米に赴く者としよく其指導せる專門學者の應用せしむる様態の是れは目下の急務と言はねばならぬ。吾人は宜しく言ふべし我

Dr. C. Herzcovich  
Calle Patricios 54  
Clinica de Enfermedades Venereas-Urinarias en La Boca  
Tratamiento moderno y radical Sifilis, Piel y Sangre.  
HORA DE CONSULTA 17A 20  
ドクトルエルソコウイチ

救済店美術雜貨小賣部スギパチヤ街支店  
七月一日より左記に移轉開業仕候間此段御披露申上候  
Oleg Mule 1030  
就ては不相變御愛顧の程伏祈奉希上候致白  
昭和二年七月  
本店 原商店  
市原バウクラノ街一四七〇



内外時報

米國西岸より  
布哇まで飛ぶ

米國陸軍飛行家メイトランド氏は同乗者一名と共にフォッカー式(トリプルモーター)大型飛行機に乗って去る廿八日米國西岸のオークランドを發し廿五時前五十分を費して廿九日午前六時布哇首都ホノルルに到着した。布哇オークランド間の距離は三千八百料である。

巴里行を企てた

米國大飛行機  
佛國沿岸に墜落

此種飛行探検家として勇名を馳せた米國海軍中佐リチャードバイルド氏は百廿馬力の発動機三個を据置けた軍用機を操縦して廿九日午後六時巴里に向つて飛行を出發し大西洋を直線よく飛ぶ見込みであつたが佛國沿岸に於て暴風雨に襲はれ巴里を去る僅々十枚哩の海上に墜落しパイロット中佐以下同乗者三名は陸岸まで三百料の海上を泳いで助かった。

海軍制限三國會議

戦艦問題と提議した英國を日本が支持したため米國腰折る

補助艦制限の目的で開催された日英米三國會議に向つて英國代表は突如として戦艦の最大噸數制限案を上程した。日米兩國代表は不意を打たれて動かさず登壇したが有藤日本代表は之に就き如何なる態度を取るか直に本國政府の訓令を仰いだ結果英國案に賛成せよ但し戦艦問題の討議は補助艦問題の後廻しにするべしとの命令に堪へた。

佛國王党の首領  
部下の危計に脱獄

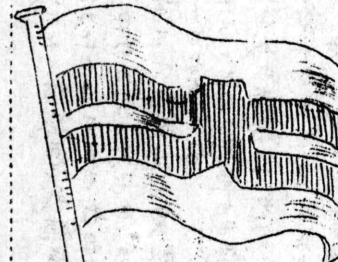
佛國王党の首領で同党の機關新聞ラクションランセル紙の社長レオンドラウデー氏は兼て殺人罪に問はれ巴里市サンテロー年獄に坐せられたが去る廿五日部下の一人が内務省に紛れ込んで前記サンデー監獄長と電話で話し出し自分も内務省長がアムステルダムに逃亡中であることを知らせた。内務省長はアムステルダムに逃亡中であることを知らせた。内務省長はアムステルダムに逃亡中であることを知らせた。

亞国に於ける選挙有権者数は百九十萬人

商務官同道を歓迎せられたが同校生徒は博士歓迎のため亞国の歌を合唱し校庭に咲いたクラベンの花束を作りて博士に贈物とした。博士は同様に先の意味の記念揮毫を贈られた。

大阪商船会社廣告

らぶらた丸 目下破泊中 七月五日發 九月廿一日  
さんとす丸 七月廿六日着予定 八月九日發  
日亞間唯一政府命令定期船  
詳細ハ在記ハ御向合セ下  
フエノスアイリス 支店  
市内 サンマルテン街四一八  
電リ 二八二五 (レティロ)



寫友會の懇談會  
本月(七月)二十日午後八時より現地志  
横浜に於て寫友會懇談會あり  
送金 百拾貳(ソ)八十五山(百)



# 保健と栄養

醫學博士

佐伯 矩 (述)

左記一篇は佐伯博士が智利へ出  
発前急忙の間に筆を執り在  
座商務記者記者を通じて在座  
同胞へ寄せられたものである。

## 保健上の五大要項

- ① 夜更寝と出来ず大程度日光にあたり、下着の洗濯を怠らぬ様  
に清潔な草や木を鉢物でもい  
成る可く作り置きせよ。
- ② 日光と空気が洋館では日本家庭  
よりも餘程不十分故を心心得て  
居られたい。日光と空気が不足を  
補つる病気の因にある。
- ③ 日本婦人は引込主義を排し、もつと  
日光と外気に触れ、機会を得れば  
裸足で居る。そして健康な児は  
健康な母から生れることを記憶さ  
れたい。
- ④ 適當の休息が労働の後に必要  
です。元氣に任せて無理をすること  
は大失敗の基です。功を急ぐがた  
め過勞も厭はぬといふ行方は先  
險至極です。何故かといふ事は、  
殊に栄養が不完全であるとか疲勞  
恢復の成分が不足し、抵抗力  
が衰へ能く時病とか神経衰弱  
を發するからです。日本人は此  
種の病気が多過ぎる。
- ⑤ 座業とする人に適當の運動  
が必要とするは勿論です。  
⑥ 保健上の五大要項として重  
視されて居るのは日光と空気を適  
度の労働休息並に栄養でありま  
す。極めて平凡の様であるが実

## 栄養十二則

左に掲ぐる(一)より(五)までは

## 毎日缺かてからぬ料理の材料です。

- (一) 獸鳥魚肉、卵、乳、貝類、豆類、クルミ類の内二品  
或は三品。小児には卵を必要品とす  
又発育期中のものに豆、クルミを用ふる場合には何れも動  
物性のものを加味せよ。
- (二) 穀類(飯、パン、うどん等但し何れも白色ふるは營養分劣る)  
イモ類(馬鈴薯、甘藷、芋等)  
澱粉(カタクリ、クズ、玉蜀黍) 以上の内二品  
此外砂糖及蜜類は好みに任す
- (三) 脂肪、油類の内二品。バターを最上とす。人造バターは甚だ  
一くからず。牛脂肪脂他植物油は初等しけれど充分分のみよ。  
青物(ホウレン草、人参、トマト、キャベツ、大根、カブの内二品)  
青物ふき時はモヤシを食す(モヤシは大根其他の野菜及豆類)  
大根、オロシ又は人参オロシ又は生トマトを食すれば果物以上  
の効力ありて果物を用ふるよりもすむ。
- (四) 調理の際生ずる搾汁(シロリシ、ササリシ) 煮汁(ニシシ)  
は捨てず之をスープ又はカレー汁其他に利用して必ず食用すること  
幼時及発育期中及婦人は妊娠時は(即ち肉類を豊富に摂り  
し)の老眼の始る頃(四十五歳)よりは肉類を少くすること。
- (五) 海草類は用ふるがよ、少量にて可。
- (六) 材料の配合せ多種類がよ、之に反して單一なる食物を  
摂取すること避ける。
- (七) 商品風味の素の類を用ふるは不可。
- (八) 速食(ヤクヒ)は禁物、充分に咀嚼す可し。
- (九) 凡て生物を食する時は傳染病及寄生蟲を防ぐことに注意  
肝要あり。

△記者曰、此稿を切り取り台所の壁に貼りつけて直ぐと博士の希望です

際大切の事柄です。又各人の掛状  
第一何れも成分がなりとも改善の  
出来る事柄かのです。

### 栄養

吾々の身体は生れたまゝでは居ら  
ない。毎日成分の新舊交代が行は  
れ即ち必要成分を食物から  
取つて作り替へて居る。作り替  
へに材料が不足したる不良で  
あつたりしてはならぬ。

① 身体の温(又タミ)も活力(ハタラク)又眼病、佝僂病、結石、癌等  
力も皆成分を用ひて出来ること  
である。石炭が機炭の中で燃え  
て温や力や電氣を出すやうに食  
物として取つた成分が體內で燃え  
ず燃えて居る。死ぬは呼吸の  
フィンは止まり燃えることも休み  
即ち冷たくなる。

② ビタミンBの缺乏は脚氣症を發  
③ 疲れを去り病を防ぐことも健康  
④ 進め精力を増すことも皆丈夫  
の適當なる材料を食物から取  
つて居るの心である。

⑤ 子供の成長時、婦人の妊娠時、  
は特別なゆゑに材料を供給  
する要がある。

⑥ 併し一方に於ては又無用の成分を  
過分に食すること却て百害あつ  
て一益あることとも知らず置かぬは  
からぬ。殊に偏食は不可。

⑦ 食物を過して必要成分を正  
しく取り立てる身体の役に立てる  
ことこそ、栄養の心である。

⑧ 栄養を完全に行ふには栄養  
學上に立脚した(1) 軌立の作り  
方と(2) 調理法の實習を伴つて  
からなければならぬ。こゝではそ

れを詳しく説くことは出来ぬから  
試みに栄養十二則(上に掲ぐ)  
を作り出して日常の簡易な心  
得方を示すまい。

⑨ ビタミンとは何ぞ?  
⑩ ビタミンとは缺くべからざる新  
栄養成分にてA、B、C、D、E等と  
區別す。

⑪ ビタミンAの缺乏は生長を妨げ  
⑫ ビタミンAを含有する食品は卵  
黄、バター、乳、肝油、動物、牡蠣、  
ハツ目鱈、海苔、大根葉、トマト、  
フィッシュ肝油、魚肝油、キャベツ等。

⑬ ビタミンBの缺乏は脚氣症を發  
⑭ 又生長が妨げらる。ビタミンB  
を含む食品は酵母、糠、卵黄、バター  
、乳、動物、ソバ、大豆、小豆、ホウレン草  
、ウチカキ、キャベツ、馬鈴薯、海苔等  
他の海草類。

⑮ ビタミンCの缺乏は壞血病を發  
⑯ ビタミンCの含有食品はレモン、大根生乳(梅干澤山には  
含有せず)。

⑰ ビタミンDは多くの場合Bと  
含有す。

⑱ ビタミンE(又B6)禁絶と関  
係あり。腦髓中に含まる。

▽ 賜天覧 佐伯博士の歌  
肌寒み矢張りからふる我ころ  
ふむもうれし蒸気を煮て







諸君論壇

大使館設置賛成論

荻野貞雄

おの先にも多く述べた通り、この時、我々の先づき非難に先づき好意を...

サツキ帖

在伯邦人社會日でカトリック教が流行る

一日の受洗者二百廿七名

同志社出の家五人心中

東京市中定期飛行

邦人庭球倶楽部の低級者加減

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

東京市中定期飛行
この日午後五時ウエストミンスター紙の機が...

邦人庭球倶楽部の低級者加減
庭球クラブと言えは所謂日本庭球の神主様...

在伯邦人社會日でカトリック教が流行る
一日の受洗者二百廿七名
同志社出の家五人心中
...

TINTORERIA "IRIS"
S del Estero 163 BAIREY
U.T.MAYO 1166
その物業
大船きやう
佐藤貞次
森川(三三)

Dr. Manuel Cafferata
Jose de Clinica del Hospital de Niños.
Cavallos 664 (DE 14 A 16)
U.T.MAYO 5468
門専科児小

MASAJISTA Japoneses
Federico Lacroce
2666 Sto 12
按摩及灸鍼
日本式

杉本清次郎
呼吸器病、皮膚病、婦人病
時間往診の求めにも応じます。
杉本清次郎







仙骨茶話

鼻ア撰たく法

独倅風俗(つぎ)

在独同胞の多数は軍人が医学...

醜漢を揶揄ふの記

鐘五郎

相も変りませぬ、殊に在野無名の社会...

みどり開業

妻儀今般葛

譲受り御料理米に御下...

市料理

末廣亭

ハトリシオス街十九...

栄養洋食御贖

心地よく御食事の出来

ゴシオン 福原

市内ウイアモンテ街一七〇六...

月定めのお方には精々...

勉強持上り御引申し...

まき

まき

まき

まき

まき

まき

まき


まき







冬着洋装地  
 澤山仕入れから  
 何卒御用命下さ  
 仰一報次才見下  
 登い由一ます  
 價格大勉強  
 片山洋装店  
 タクアリ街  
 五八〇(三階)  
 電話  
 マーヨ 二七〇一番

日本御料理  
 仕出し會席  
 末廣亭  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します  
  
 U. T. 5735 B. Orden

Café Tokio  
 カエ東京  
 三浦合資商店  
 本店  
 マルセーデス市  
 電話一九一番  
 支店  
 フニン市  
 電話一九八番  
 支店  
 バルガミリー市  
 電話一九〇番  
 支店  
 ルン市  
 電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA  
 DE  
 Iritzuki y Usui  
 1876 RIOJA 1876  
 日本雜貨店  
 リオハ街  
 一八七六  
 入月武  
 臼井知則

Bazar "TOKIO"  
 DE  
 Tomari y Kishima  
 Cobildo 2257 U. T. 3088 BELORANO  
 東京雜貨店  
 泊貴嶋兄弟

CAFE TOKIO  
 DE  
 HOSHIDA HIROS  
 TUCUMAN 1099  
 カエ東京  
 星田兄弟

CAFE TOKIO  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. Calle CORDOBA 493  
 BELL VILLE  
 Provincia de Córdoba  
 中村米助  
 鶴辰馬  
 山口末吉

Sastreria "Buen Gusto"  
 DE EDUARDO SANCHEZ  
 TACUARI 1010 - Buenos Aires  
 U. T. 5538 B. Orden  
  
 フエングスト  
 洋服店  
 市内タクアリ街一〇一〇  
 月賦拂ひの便法も有り外

Fábrica de Carrocerías  
 PARA  
 AUTOS Y OMNIBUS  
 DE  
 José Alcobre & Cia.  
  
 PEDRO ECHAGÜE 3044  
 ALTURA RIOJA 1900  
 U. T. 61, Corrales 0500  
 自動車カローリア製作  
 ホセ・アルコブレ商會

日本めし屋  
 宴會兼仕出し  
 御承当配達  
 各種罐詰  
 澤山ありませ  
 パラナ街五八一番

どうふこんにやく  
 製造販賣  
 多少に不拘配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一八四  
 各種日本賣菓も  
 有ります

"EL TOKIO"  
 TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
 DE  
 C. MIYAZAKI  
 Casa Central: CORRIENTES 2509 - U. T. 62 Mitre 1077  
 Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Junca 5609  
 " LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335  
 Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848  
 BUENOS AIRES  
 染色店  
 東京  
 宮崎雅光  
 本店  
 市内タクアリ街  
 支店  
 全サタエ街  
 支店  
 全サタエ街  
 支店  
 全サタエ街  
 支店  
 全サタエ街

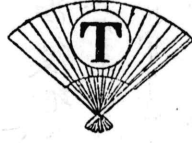
ALMACEN Y BAZAR  
 DE T. NAKAGAWA  
 SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas  
 アルマセン  
 兼バザール  
 中川商店  
 市内スワレス街一三〇〇  
 電話八六九(バラカス)  
 食料品・贈答品・台所道具  
 日本罐詰類直輸入も有ります

DARUMA TEI  
 PIEDRAS 873  
 U. T. 1527, Buen Orden  
 日本御料理  
 會席兼仕出し  
 餅・お菓子・お茶  
 だし・うどん・そば  
 ぜんざい  
 だるま亭  
 柘四清市  
 三ドラス街八七三  
 電話五三三(五三三)  
 出産・結婚・祝儀  
 御注文に應じます



Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價、目正確。  
配達敏速、薄利多賣。  
弊店は右の信條と徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
博と居ります。



富崎商店  
ブエノスアイレス市  
エレナンガリアス街  
電五五四番  
電話一七三六番  
(バラックス)  
電信局名トミサキ  
事務所  
市内マガジヤネス街  
一三三〇番

白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

ESCRITORIO.  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA  
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用食料品  
邦人方には  
特に割引  
致します  
福田商店  
パトリシオス街  
十一番  
電話一〇六〇七  
(アエラズ)

FARMACIA  
CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA  
de PEDRO L. TARANTORA  
Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事  
務所より半丁の起に生  
ります日本人各店に  
特價の藥品並に化粧  
品を販賣致します  
モンテスデオカ  
五二七番

"EL TOKIO"  
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco  
URUGUAY 1033  
U. T. 41 - Plaza 1947  
SUCURSAL  
SAN JOSE 469  
U. T. 38 MAYO 7709

SASTRERIA  
"EL TOKIO"  
URUGUAY 1033  
U. T. 41 PLAZA 1947  
日本人方  
の仕立  
と乞ふ  
月賦掃子  
魔トラス  
匠用半次  
券上寸法を  
取ります  
洋服店東京  
染物店東京  
本店市ウエルグアイ街一〇三三  
支店全サンホセ街四六九

味噌醸造  
醬油  
たぐいあへ他香の物  
西坂貫太  
配達人  
アウストラリア街  
一〇一番  
雜穀食料品商  
U. T. 2915 Barracas

TINTORERIA  
NIKKO  
TUCUMAN 1136  
Unión Telef. 57 - Rivadavia 3484

DR. J. P. MUNZINGER  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES  
独逸病院医師  
日會顧問醫師  
ムンシンガー

N. Y. K. Line  
日本南米間、  
最短期航路  
リオ南所及び  
新嘉坡經由  
委細リ下サ  
合ハセ下サ  
郵船會社  
ブエノスアイレス  
代理店  
Lamport & Holt Ltd.  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675  
紫店日  
バタ克蘭とヌモポリタン西劇場  
の前ありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の誘情  
を慰むるに充分です  
ツヤバンバー  
市ウエルグアイ街  
四二七番  
新理徳衛大城永満  
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇也

日本式御料理  
菊水  
市内ウエルグアイ街  
一三三四番  
月定の方には特に  
中食と洋食・夕食と日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいあります。